



INSTRUKCJA EKSPLOATACJI
I MONTAŻU ZACZEPU KULOWEGO
DO SAMOCHODU
Kia Cee'd Sporty Wagon
(07/2007 - r.)

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy **K-003** do samochodu **Kia Cee'd Sporty Wagon** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e4**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy **K-003** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (M_o) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25	(Nm)	M12	-	85	(Nm)
M10	-	50	(Nm)	M16	-	200	(Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy **K-003** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

Typ: K-003 A50-X e4 00-3806 D = 8,9 kN S = 75 kg R = 1600 kg	Zaczep kulowy do samochodu Kia Cee'd Sporty Wagon Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepu Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
---	--

Siłę **D** wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.

R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepty.

g-przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako $9,81 \text{ m/s}^2$)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy **K-003** do samochodu **Kia Cee'd Sporty Wagon** składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	9. Śruba M10x(1,25)x40	- 6 szt.
2. Kula	- 1 szt.	10. Śruba M12x40	- 4 szt.
3. Uchwyt do gniazda elektrycznego	- 1 szt.	11. Śruba M12x100	- 2 szt.
4. Wspornik prawy	- 1 szt.	12. Podkładka sprężysta 10,2	- 6 szt.
5. Wspornik lewy	- 1 szt.	13. Podkładka sprężysta 12,2	- 6 szt.
6. Płaskownik	- 2 szt.	14. Podkładka zwykła 13,0	- 6 szt.
7. Podkładka specjalna 30/ 10,5x3	- 6 szt.	15. Nakrętka M12	- 4 szt.
8. Wkładka dystansowa	- 2 szt.		

30.10.2015.

Nr kat. K-003



TOW BAR K-003 FOR
KIA CEE'D SPORTY WAGON
(07/2007 - r.)

FITTING AND OPERATION MANUAL.

Cat. No. K-003

DESTINATION

Tow bar **K-003** for a **Kia Cee'd Sporty Wagon** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e4** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **K-003** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (M_o). Torque values are given below:

M8	-	25	(Nm)	M12	-	85	(Nm)
M10	-	50	(Nm)	M16	-	200	(Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **K-003** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: K-003 A50-X e4 00 - 3806 D = 8,9 kN S = 75 kg R = 1600 kg	The tow bar for Kia Cee'd Sporty Wagon Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
---	--

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.

R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.

g-acceleration due to gravity (assumed as $9,81 \text{ m/s}^2$)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar **K-003** for **Kia Cee'd Sporty Wagon** is made up of elements as follows:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	9. Bolt M10x(1,25)x40	- 6 pieces
2. Tow ball	- 1 piece	10. Bolt M12x40	- 4 pieces
3. Electrical socket plate	- 1 piece	11. Bolt M12x100	- 2 pieces
4. Right support	- 1 piece	12. Spring washer 10,2	- 6 pieces
5. Left support	- 1 piece	13. Spring washer 12,2	- 6 pieces
6. Flat bar	- 2 pieces	14. Flat washer 13,0	- 6 pieces
7. Special washer 30/ 10,5x3	- 6 pieces	15. Nut M12	- 4 pieces
8. Distance insert	- 2 pieces		

Follow the general directions in order to fit **K-003** tow bar properly:

1. Rear bumper removing and cutting **is not required**.

30.10.2015.

Cat. No. K-003

W celu zamontowania haka kulowego **K-003** należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczepu kulowego **nie wymaga podcinania** ani demontażu zderzaka tylnego samochodu (demontowana i podcinana jest jedynie spodnia lewa osłona plastikowa).
2. Zdemontować lewą spodnią osłoną plastikową.
3. Dla ułatwienia montażu opuścić tłumik z wieszaka.
4. Przyłożyć do podłużnic wspornik prawy (4), lewy (5) wraz z płaskownikami (6) i skrócić wstępnie za pomocą śrub M10x(1,25)x40 (9) wraz z podkładkami specjalnymi 30/ 10,5x3 (7) i podkładkami sprężystymi 10,2 (12).
5. Wsunąć między wsporniki prawy (4) i lewy (5) korpus zaczepu (1) i skrócić wstępnie śrubami M12x40 (10) wraz z podkładkami zwykłymi 13,0 (14), sprężystymi 12,2 (13) oraz nakrętkami M12 (15).
6. Do uchwytów korpusu (1) przykręcić kulę (2) wraz z wkładkami dystansowymi (8) i uchwytem gniazda elektrycznego (3) za pomocą śrub M12x100 (11), podkładek zwykłych 13,0 (14), podkładek sprężystych 12,2 (13) i nakrętek M12 (15).
7. Dokręcić wszystkie śruby z momentem podanym w tabeli.
8. Wykonać podcięcie lewej spodniej osłony plastikowej wg rysunku.
9. Zamontować lewą spodnią osłoną plastikową.
10. Podwiesić tłumik na wieszak.

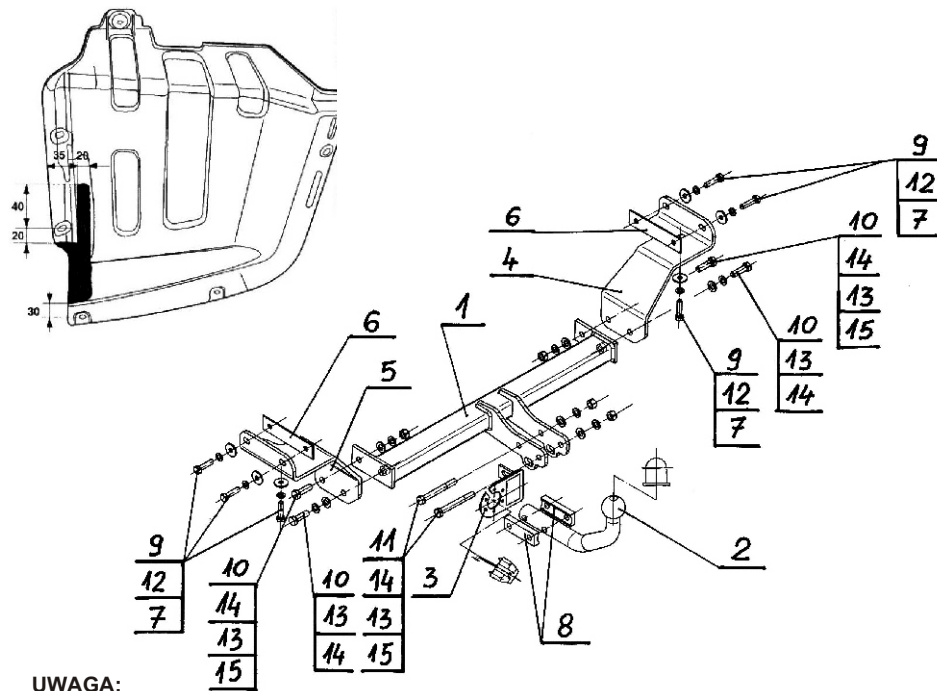
Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego K-003 w samochodzie Kia Cee'd Sporty Wagon.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **K-003** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA:

Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **K-003** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepu nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. K-003

2. Remove left plastic shield.
3. Loosen exhaust silencer.
4. Attach (4), (5) with (6) to chassis rails and tight loosely using (9) with (7) and (12).
5. Insert (1) between (4) and (5) and tight loosely using (10) with (14), (13) and (15).
6. Tight (2) with (8) and (3) to (1) using (11), (14), (13) and (15).
7. Tighten all nuts and bolts to the torque staked in the table.
8. Cut slot in the lower edge of the plastic shield (according to the drawing).
9. Refit plastic shield.
10. Refit exhaust silencer.

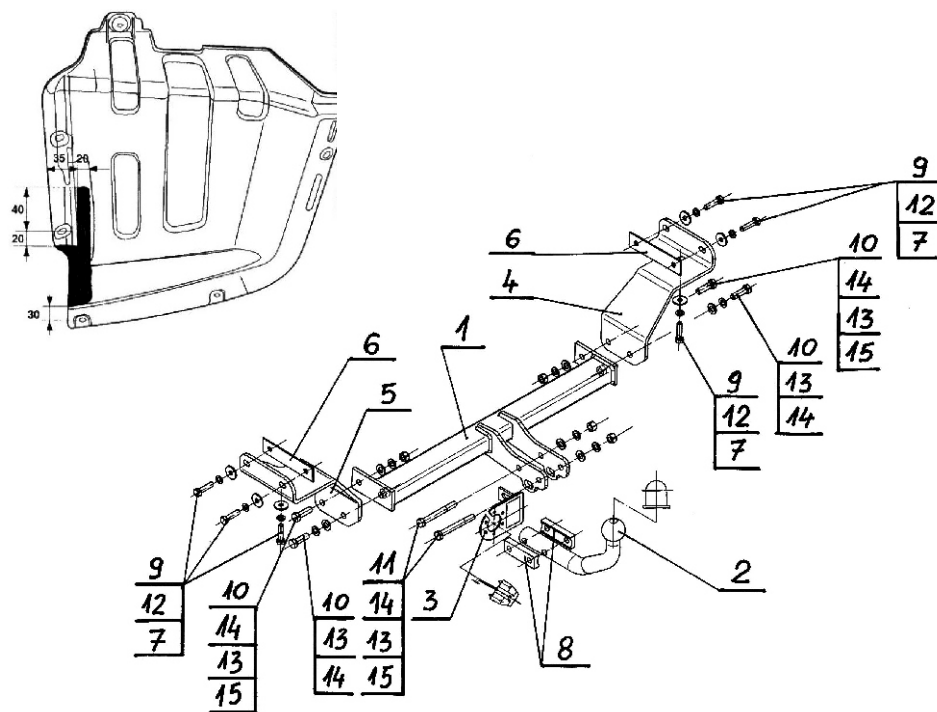
Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Kia Cee'd Sporty Wagon.

After assembling of the tow bar **K-003** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station.

CAUTION:

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. K-003

Montage und Gebrauchsanleitung

für die Anhängerkupplung:

Kia Cee'd Sporty Wagon

(07/2007 - r.)

Katalognummer K-003

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **K-003** für den Fahrzeugtyp **Kia Cee'd Sporty Wagon** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e4**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **K-003** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.
Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **K-003** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: K-003 A50-X e4 00-3806 D = 8,9 kN S = 75 kg R = 1600 kg	Die Anhängerkupplung für den Kia Cee'd Sporty Wagon Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
---	---

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

D = g× $\frac{T \times R}{T + R}$ kN	T -zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse R - zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen) g - Erdbeschleunigung (9,81 m/s2).
---	--

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **K-003** für den Fahrzeugtyp **Kia Cee'd Sporty Wagon** besteht aus folgenden Teilen:

1. Gestell	- 1 Stück	9. Schraube M10x(1,25)x40	- 6 Stück
2. Kugelkupplung	- 1 Stück	10. Schraube M12x40	- 4 Stück
3. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	11. Schraube M12x100	- 2 Stück
4. Rechte Stütze	- 1 Stück	12. Federring Ø 10,2	- 6 Stück
5. Linke Stütze	- 1 Stück	13. Federring Ø 12,2	- 6 Stück
6. Flacheisen	- 2 Stück	14. Unterlegscheibe Ø 13,0	- 6 Stück
7. Spezielle Unterlegscheibe Ø30/ Ø10,5x3	- 6 Stück	15. Mutter M12	- 4 Stück
8. Distanzhülse	- 2 Stück		

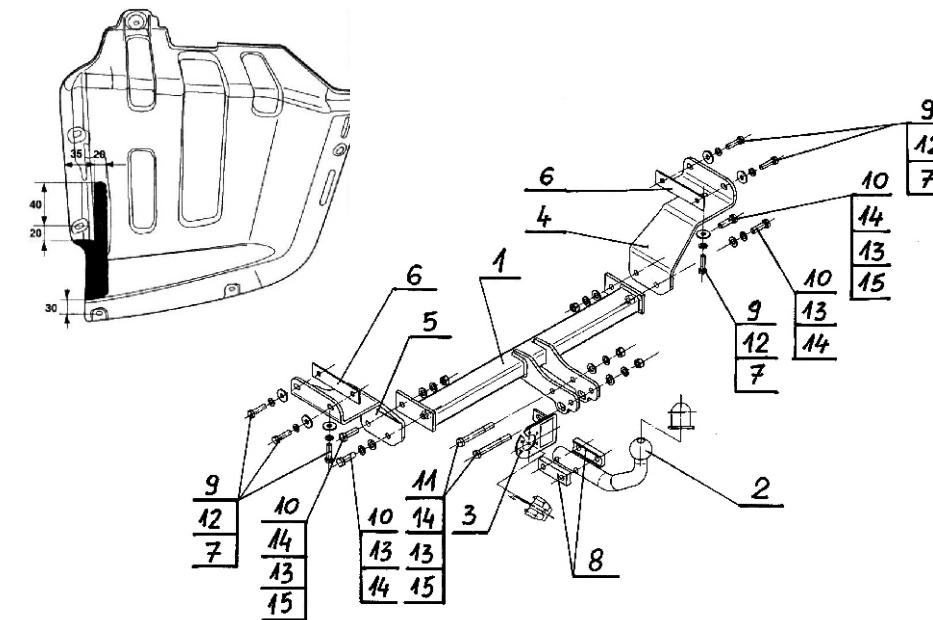
Bei der Montage der Anhängerkupplung **K-003** ist gemäß folgender Anleitung vorzugehen:

1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert keinen Anschnitt und keine Demontage der hinteren Stoßstange (nur die untere linke Plastikschutzhaube wird demontiert und angeschnitten).
2. Die untere linke Plastikschutzhaube demontieren.
3. Um die Montage zu vereinfachen, den Auspufftopf aus dem Aufhänger abhängen.
4. An die Längsträger die rechte (4) und die linke (5) Stütze mit den Flacheisen (6) anlegen und mit den Schrauben M10x(1,25)x40 (9), den speziellen Unterlegscheiben Ø30/ Ø10,5x3 (7) und den Federringen Ø10,2(12) verschrauben.
5. Zwischen die rechte (4) und die linke (5) Stütze das Gestell (1) einschieben und mit den Schrauben M12x40(10), den Unterlegscheiben Ø 13,0(14), den Federringen Ø12,2 (13) und den Muttern M12(15) verschrauben.
6. Zu den Gestellgriffen (1) die Kugel (2) zusammen mit den Distanzhülsen(8), der Steckdosenhalterung (3), mit den Schrauben M12x100(11), den Unterlegscheiben Ø13,0 (14), den Federringen Ø12,2 (13) und den Muttern M12(15) verschrauben.
7. Alle Schrauben mit dem in der Tabelle angegebenen Moment festziehen.
8. Einen Anschnitt von der linken unteren Plastikschutzhaube nach dem Muster durchführen.
9. Die linke untere Plastikschutzhaube montieren.
10. Den Auspufftopf auf den Aufhänger aufhängen.

Die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung garantiert die richtige Montage und Nutzung der Anhängerkupplung K-003 an dem Fahrzeugtyp Kia Cee'd Sporty Wagon.

Vorsicht: Bei Beschädigung darf die Anhängerkupplung **K-003** nicht weiter benutzt werden.
Eine Reparatur der beschädigten Anhängerkupplung ist nicht möglich. Nach der Montage der Kugelanhängerkupplung **K-003** ist der Eintrag im Fahrzeugschein des Fahrzeugs zu erwerben.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20 ausgezeichnet ist. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.

Инструкция по эксплуатации

и пользованию ТСУ для

Kia Cee'd Sporty Wagon

(07/2007 - r.)

Нр кат. K-003

Применение:

Фаркоп **K-003**к автомобилю **Kia Cee'd Sporty Wagon** предназначен для буксировки прицепа. Фаркоп имеет актуальный европейский сертификат соответствия **e4**.

Указания по монтажу

Фаркоп **K-003** можно применить и эксплуатировать в автомобиле в соответственном техническом состоянии деталей кузова. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатирован в автомобиле согласно руководству по установке.

Все винты и гайки, находящиеся в составе с фаркопом , должны быть затянуты соответственным вращательным моментом (M0), указанным в таблице (для винтов класса 8,8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Условия эксплуатации

Фаркоп **K-003** имеет идентификационную табличку, обозначающую следующее:

Тип: K-003 A50-X e4 00-3806 D = 8,9 кН S = 75 кг R = 1600 кг	Фаркоп к автомобилю Kia Cee'd Sporty Wagon Класс фаркопа (соединяющее устройство) Нр. Утверждения ЕС Теоретическая подъемная сила действующая на фаркоп Макс. вертикальная нагрузка действующая на сцепную головку Максимальная допустимая тяговая масса буксируемого прицепа
---	---

D-силу следуетсчитать на основании формулы:

D = g× $\frac{T \times R}{T + R}$ kN	T -техническая допустимая максимальная масса в тоннах автомобиля с вертикальной нагрузкой прицепа на центральную ось R -техническая допустимая максимальная масса в тоннах прицепа с подвижным дышлом G -земное ускорение (принято 9,81 м/с ²)
---	---

Во время эксплуатации все детали фаркопа должны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохраняются от коррозии.

Во время буксировки прицеп должен быть соединен дополнительной гибкой муфтой, соответственной прочности (цепь, тросик).

Во время эксплуатации автомобиля с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа, и при необходимости, затянуть установленным моментом затяжки .

Указанияпо монтажу

Фаркоп**K-003** к автомобилю**Kia Cee'd Sporty Wagon** состоит изследующих деталей:

1. Фаркоп	- 1 шт	9. Болт M10x(1,25)x40	- 6 шт
2. Шар	- 1 шт	10.Болт M12x40	- 4 шт
3. Пластина под штепсельную розетку	- 1 шт	11.Болт M12x100	- 2 шт
4. Кронштейн правый	- 1 шт	12.Пружинная шайба Ø10,2	- 6 шт
5. Кронштейн левый	- 1 шт	13.Пружинная Шайба Ø12,2	- 6 шт
6. Пластина	- 2 шт	14.Плоская шайба Ø13,0	- 6 шт
7. Специальная шайба Ø30/Ø10,5x3	- 6 шт	15.Гайка M12	- 4 шт
8. Дистанционная пластина	- 2 шт		

30.10.2015.

Нр кат. K-003

Для правильной установки фаркопа следует соблюдать указанную ниже инструкцию:

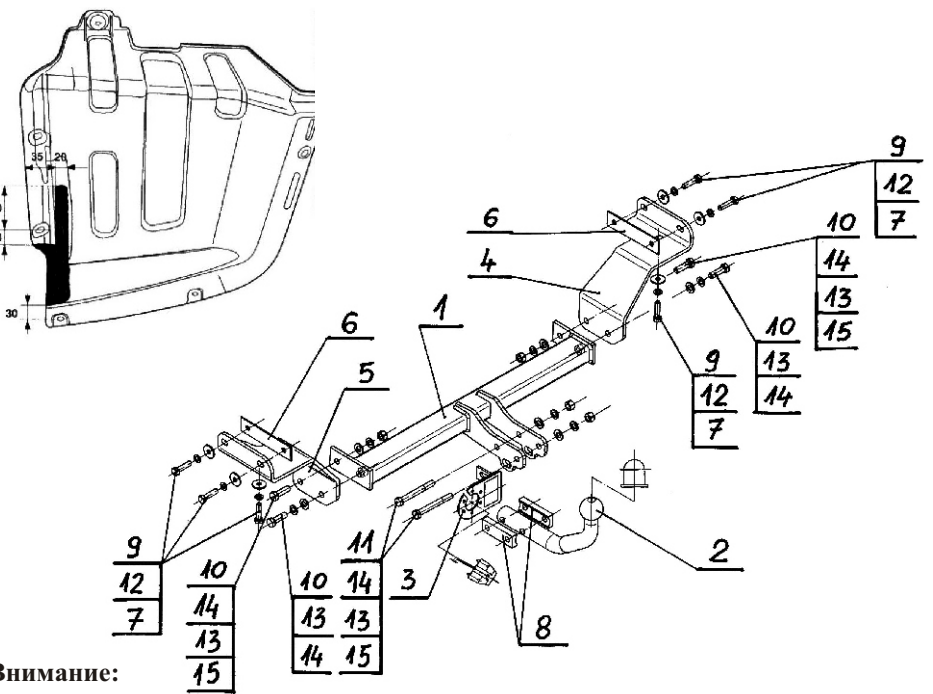
- 1.Монтаж фаркопа не требует подрезки ни демонтажа заднего бампера (демонтаж и подрезка касается только нижней левой части прикрытия.
- 2.Произвести демонтаж этого левого прикрытия.
- 3.Опустить глушитель с подвески для более легкого монтажа.
- 4.Приложить к лонжеронам кронштейн правый (4) и левый (5) вместе с пластинами (6) и привинтить предварительно болтами M10x(1,25)x40 (9), специальными 30/10,5x3 (7) и пружинными 10,2 (12) шайбами.
- 5.Между правым (4)и левым (5) кронштейнем вложить корпус фаркопа (1) и предварительно прикрепить болтами M12x40 (10), плоскими 13,0 (14) и пружинными 12,2 (13) шайбами, а также гайками M12 (15)
- 6.Шар фаркопа (2) с дистанционными пластинами (8) и пластиной под штепсельную розетку (3) прикрепить к держателю шара (1), используя болты M12x100 (11), плоские 13,0 (14) и пружинные шайбы 12,2(13), гайки M12 (15).
- 7.Затянуть все винтовые соединения вращательным моментом, указанным в таблице.
- 8.Сделать снизу подрезку в левой части прикрытия из пластика .
- 9.Произвести монтаж этого прикрытия.
- 10.Подвести глушитель.

Соблюдение данной инструкции гарантирует правильную утановку, а впоследствии и эксплуатацию фаркопа D-052

После установки фаркопа **K-003** надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от требований страны) . Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

Внимание: После пробега 1000 км проверить затяжку винтов. Сцепной шар следует держать в чистоте и смазать пластичной смазкой. Закрыть сцепной шар колпачком. Все механические повреждения фаркопа **K-003** исключают его дальшую эксплуатацию. Поврежденный фаркоп не может быть отремонтирован. В случаи, когда пользователь не будет соблюдать описанного способа монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несёт ответственности за возникшие повреждения.

Схема монтажа:



Внимание:

В цену фаркопа не входит электропроводка

Нр кат. K-003